

บทสรุปและข้อเสนอแนะ

บทสรุป

การดำเนินคดีอาญาด้านมีวัตถุประสงค์ในการรักษาความสงบเรียบร้อยของบ้านเมือง โดยพยายามให้ได้ผู้กระทำพิเศษฟ้องร้องต่อศาลและให้มีการพิจารณาพิพากษาโดยเท็จธรรมที่สุด¹ ซึ่งลักษณะสำคัญของการดำเนินคดีอาญาในปัจจุบันนี้ คือ การแยก "หน้าที่สอบสวนฟ้องร้อง" และ "หน้าที่พิจารณาพิพากษาคดี" ออกจากกันและให้อิสระในการดำเนินคดีอาญาที่ต่างหากจากกันเป็นผู้กำหนดหน้าที่ทั้งสองนั้น และให้โอกาสแก่ผู้ต้องหาและจำเลยได้ต่อสู้คดีอย่างเต็มที่ ดังนี้ในการดำเนินคดีอาญาจึงให้ลึกซึ้งต่าง ๆ แก่ผู้ต้องหาและจำเลยและห้ามการดำเนินกระบวนการพิจารณาโดยมิชอบ² สิทธิ์ต่าง ๆ ของผู้ต้องหาและจำเลยตามกฎหมายไทย เช่น สิทธิ์ที่จะให้การหรือไม่ให้การใด ๆ³ สิทธิ์ที่จะพบและปรึกษากับทนาย หรือผู้ที่จะเป็นทนายสองต่อสอง⁴ เป็นต้น เมื่อเป็นเช่นนี้แล้ว หากผู้ต้องหารือจำเลยเป็นคนหมาดก็อาจทำให้ผู้ต้องหารือจำเลยดังกล่าวนั้นไม่มีความสามารถใช้สิทธิ์ต่าง ๆ ดังกล่าวเพื่อประโยชน์ของตนในการดำเนินคดีอาญาได้ ซึ่งทำให้จำเลยเสียเปรียบในการต่อสู้คดี ฉะนั้น ล่ามภายนอกจึงมีความสำคัญและจำเป็นอย่างยิ่งสำหรับผู้ต้องหาและจำเลยที่หน่วยงานอันที่จะทำให้เข้าใจและทราบลักษณะของตนในการดำเนินคดีอาญาและสามารถที่จะต่อสู้คดีได้อย่างเต็มที่ การดำเนินคดีอาญาแก่ผู้ต้องหาและจำเลยที่หน่วยงานในประมวลกฎหมายวิธีพิจารณาความอาญาของไทยนั้น มิได้มีบันคับคู่ด้วยเป็นพิเศษในมาตราใดในอันที่จะคุ้มครองลักษณะ

¹ หยุด แสงอุ๊ก อ., ค่าอัยการประมวลกฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา : ศึกษาทางคดีพิพากษาศาลฎีกา (บรรณศาสตร์: โรงพิมพ์แม่บ้านการเรียน, 2507), หน้า 10.

² คณิต ณ นคร, กฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา, (กรุงเทพมหานคร: เจริญวิทย์การพิมพ์, 2528), หน้า 6-7.

³ ประมวลกฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา มาตรา 134, มาตรา 172 วรรคสอง

⁴ ประมวลกฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา มาตรา 7 ทว. (1)

ผู้ต้องหาและจำเลยที่หูหนวกไว้เป็นการเฉพาะ แต่ในประมวลกฎหมายวิธีพิจารณาบัญญัติคุ้มครองลักษณะของผู้ต้องหาและจำเลยทุกคนในคดีอาญาไว้เพื่องอส่างกัน ฯ แม้ว่าผู้ต้องหาและจำเลยที่หูหนวกจะได้รับการคุ้มครองลักษณะในการค่าเนินคดีอาญาเท่ากับผู้ต้องหารือจำเลยที่เป็นปกติ์ตาม ออย่างไรก็คือผู้ต้องหารือจำเลยที่หูหนวกก็ยังเสียเปรียบอู่ เนื่องจากคนหูหนวกมีความสามารถไม่เท่ากับคนปกติ จึงส่งผลให้ผู้ต้องหาและจำเลยที่หูหนวกไม่สามารถต่อสู้ได้ออส่างเดิมที่

เนื่องจากการค่าเนินคดีอาญาต้องใช้ภาษาพูดเป็นหลัก⁵ คนหูหนวกเป็นบุคคลที่มีความบกพร่องในการได้ยินและไม่สามารถที่จะติดต่อสื่อสารกับบุคคลที่เกี่ยวข้องโดยภาษาพูดได้ ภาษาไม่อิงเป็นภาษาแรกของคนหูหนวกที่จะใช้ในการติดต่อสื่อสารกับบุคคลที่เกี่ยวข้องดังนั้นเมื่อคนหูหนวกต้องตกเป็นผู้ต้องหารือจำเลยในคดีอาญา การจัดหน้าจานภาษาไม้อิหรือรับฟังผู้ต้องหาและจำเลยที่หูหนวก จึงเป็นสิ่งที่รัฐพึงกระทำ แต่อย่างไรก็ตามวิทยานินพน์นี้ได้ชี้ให้เห็นว่าอังไน์บันก์กุญจ์ได้ในประมวลกฎหมายวิธีพิจารณาความอาญาที่บัญญัติรับรองลักษณะในการมีจานภาษามือสำหรับผู้ต้องหาและจำเลยแต่อ้อส่างใจ อีกทั้งปัญหาเรื่องนี้ก็ยังไม่ได้รับความสนใจในการปรับปรุงแก้ไขกฎหมายที่เกี่ยวข้องเท่าที่ควร ทั้งที่เป็นบันก์กุญจ์ที่เกี่ยวพันกับลักษณะของผู้ต้องหาและจำเลยในการต่อสู้คดีอันมีความสำคัญมาก ซึ่งแตกต่างกันในด้านประเทศ เช่น ประเทศไทยและวิธีพิจารณาในการปฏิบัติต่าง ๆ ให้เหมาะสม และมีประสิทธิภาพดังรายละเอียดที่ได้กล่าวไปแล้วในบทที่ 3 เมื่อได้ทำการศึกษาพิจารณาแล้ว ผู้เขียนจึงได้พบปัญหานางประการเกี่ยวกับการค่าเนินคดีอาญาแก่ผู้ต้องหาและจำเลยที่หูหนวกในประเทศไทยดังนี้

1. ตามประมวลกฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา มาตรา 134 นั้น กฎหมายกำหนดให้เป็นหน้าที่ของพนักงานสอบสวนที่จะต้องแจ้งถึงลักษณะของข้อกล่าวหาและลักษณะที่จะให้การหรือไม่ก็ได้ให้ผู้ต้องหารายบุคคล แต่ผู้ต้องหาที่หูหนวกไม่สามารถเข้าใจและทราบลักษณะของตนได้เนื่องจากปัญหาเรื่องอุปสรรคในการสื่อสาร ความไม่สามารถในการต่อสู้คดีของผู้ต้องหาที่หูหนวกในที่นี้สอบสวนจึงมีความสำคัญ เนื่องจากมีผลกระทบถึงลักษณะต่าง ๆ ในการ

⁵J.Schein & M.Delk, The Deaf Population of the United Stated. (1984), p.87.



ต่อสู้คดี ชั่งการดำเนินการโดยหนังงานสอบสวนไม่จำต้องกระทำการท้าให้โดยเบ็ดเตล็ด หรือกระทำการท้าหน้าผู้ต้องหาอย่างการพิจารณาในศาล ฉะนั้นอาจจะเป็นโอกาสให้หนังงานสอบสวนใช้อำนาจหน้าที่ในการมีชัยชนะได้โดยง่าย

2. จากการศึกษาพบว่าในการสอบสวนของเจ้าหน้าที่ตำรวจ มักไม่มีการจัดทำคู่ความภาษา民族มาให้แก่ผู้ต้องหาที่หุ้นห่วง ซึ่งในทางปฏิบัติมักจะเป็นหน้าที่ของผู้ต้องหาที่หุ้นห่วงที่จะต้องติดต่อคู่ความภาษา民族เอง ซึ่งก่อให้เกิดภาระและความยากลำบากต่อผู้ต้องหาที่หุ้นห่วง อีกทั้งในการสืบพยัญชีผู้ต้องหาที่หุ้นห่วงมีฐานะยากจนย่อมไม่อาจจะจัดหาคู่ความภาษา民族ได้ และปัญหาที่เกิดขึ้นคือ หนังงานสอบสวนก็มักจะใช้วิธีการซักถามโดยเรียบเป็นค่าจ้าง-ค่าตอบแทน ซึ่งผู้ต้องหาที่หุ้นห่วงที่ไม่สามารถอ่านหนังสือได้ก็อาจจะไม่อาจเข้าใจในสิ่งที่หนังงานสอบสวนซักถาม เป็นผลให้ขอเท็จจริงที่ได้จากการสอบสวนนี้ผิดพลาดได้

3. ตามประมวลกฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา มาตรา 7 ทวิ บัญญัติให้ลักษณะผู้ต้องหากุศลในกระบวนการและบริการกฎหมาย แต่สำหรับผู้ต้องหาที่หุ้นห่วงนั้นความช่วยเหลือจากนายจ้างไม่เป็นผลและ ถ้าผู้ต้องหาที่หุ้นห่วงไม่มีโอกาสปรึกษาทนาย โดยผ่านการใช้ล้ำมภาษา民族 และอีกประการหนึ่งลักษณะในการมีทนายของผู้ต้องหานาในคดีอาญา เป็นลักษณะในการจัดหาทนายเอง ไม่ใช่หน้าที่ของรัฐที่จะจัดหาให้ ผู้ต้องหาที่หุ้นห่วงจึงประสบต่อปัญหาอย่างมากในการที่จะต้องจัดหาทนายมาเอง ทั้งนี้เพราะอยู่ส่วนในกระบวนการสื่อสาร อีกทั้งฐานะที่ยากจนของผู้ต้องหาที่หุ้นห่วงเอง นอกจากนี้ผู้ต้องหาที่หุ้นห่วงอาจจะได้รับความเดือดร้อนจากการดำเนินการสอบสวนโดยมีชื่อบาท ตามมาตรา 135 แห่งประมวลกฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา หากผู้ต้องหาที่หุ้นห่วงถูกค่าเนินการสอบสวนโดยหนังงานสอบสวนตามลัพธ์โดยไม่มีทนายหรือญาติมิตรอยู่ร่วมด้วยในการถูกสอบสวน จึงควรหาทางแก้ไขปัญหาดังกล่าว

4. ตามประมวลกฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา มาตรา 173 ยังไม่มีการให้หลักประกันลักษณะในการมีล้ำมภาษา民族ก่อนจ่าเลอที่หุ้นห่วงแต่อย่างใด จากการศึกษาพบว่าในทางปฏิบัติเป็นหน้าที่ของจ่าเลอที่หุ้นห่วงที่จะติดต่อหาคู่ความภาษา民族มาเอง แต่ถ้าจ่าเลอที่หุ้นห่วงไม่สามารถจัดหาคู่ความภาษา民族มาให้ ศาลก็จะจัดหาให้ แต่ถ้าจ่าเลอที่หุ้นห่วงที่ต้องการล้ำมภาษานี้อีกทั้งยังต้องประสบต่อปัญหาในการที่จะต้องจัดหาทนายมาเอง เมื่อตกเป็นผู้ที่ไม่ได้รับหลักประกันลักษณะในการมีทนาย จะเห็นได้จากคดีที่จ่าเลอถูกฟ้องในฐานความผิดที่มีค่าธรรมเนียมคุก

อย่างสูงตั้งแต่ 3 ปี และจำเลยอีกประเกทหนึ่งที่ไม่ได้รับลิขิตในการตั้งทนาย ได้แก่ คดีที่จำเลยถูกฟ้องในฐานความผิดที่มีอัตราโทษจำคุกอย่างสูงตั้งแต่ 3 ปี แต่ไม่ถึง 10 ปี หากจำเลยไม่สามารถจัดหาทนายได้ จำเลยจะต้องแต่งต่อศาลก่อนเริ่มพิจารณาคดีว่าจากนั้นและต้องการทนาย ศาลจึงจะตั้งทนายให้โดยอู่ในคุกจนกว่าศาลว่าจากนั้นจริงหรือไม่ ในชื่อนี้ที่ของศาลที่จะต้องถอนและตั้งทนายให้ การขอให้ศาลมีจัดตั้งทนายให้จะต้องขอ ก่อนเริ่มพิจารณาคดี ขณะนี้จำเลยซึ่งเป็นบุคคลธรรมดามีความรู้ทางกฎหมายจะมีสักกี่คนที่ทราบ และสามารถดำเนินการใช้ลิขิตด้วยตนเองได้ จึงไม่สามารถแนใจได้ว่าจำเลยจะได้รับหลักประกันในลิขิตดังกล่าว และยังจำเลยเป็นคนหูหนวกด้วยแล้ว ยอมแพ้ใจได้เลยว่าจะไม่ได้รับหลักประกันในลิขิตในการนี้ทนายอย่างแน่นอน

ข้อเสนอแนะ

1. การให้หลักประกันลิขิตในการนี้ล่ามภาษานื้อ การสอบสวนคดีอาญาเป็นขั้นตอนหนึ่งของกระบวนการค่าเนินคดีอาญาที่มีผลกระทำกระเทือนต่อสิทธิมนุษยชนเพื่อร่วบรวมพยานหลักฐานไปใช้ในการพิสูจน์ความผิดของผู้ต้องหาหรือจำเลยที่หูหนวกในคดีอาญา จึงควร มีการให้หลักประกันลิขิตในการนี้ล่ามภาษานื้อเพื่อความยุติธรรมในการค่าเนินคดีตามขั้นตอนของกฎหมาย

นอกจากผู้เขียนยังมีความเห็นอีกประการหนึ่งคือ การให้ความคุ้มครองลิขิต ในการนี้ล่ามภาษานี้แก่ผู้ต้องหาที่หูหนวกควรให้หลักประกันในการจัดหาล่ามภาษานื้อให้แก่ ผู้ต้องหาที่หูหนวกเสมอ ไม่ควรเป็นหน้าที่ผู้ต้องหาที่หูหนวกจะต้องหาล่ามภาษานื้อมาเอง เนื่องจากคุณหูหนวกที่ตกลเป็นผู้ต้องหาเป็นบุคคลที่สูญเสียการได้ยิน ซึ่งมักจะประสบต่อปัญหา ต่าง ๆ มากหมายในการสื่อสารกับบุคคลที่เกี่ยวข้อง ออาที่เข่น พนักงานสอบสวน เป็นต้น อีกทั้ง เป็นผู้ไม่มีความรู้ทางด้านกฎหมายจึงเป็นผลทำให้เขานไม่สามารถที่จะเข้าใจในการค่าเนินคดีอาญาตัวเข้าได้ ถ้าปรารោសจากความช่วยเหลือจากล่ามภาษานื้อ จากปัญหาดังกล่าวมาในข้อ 1 และข้อ 2 ข้างต้นจึงเห็นควรแก้ไขเพิ่มเติมประมวลกฎหมายวิธีพิจารณาความอาญาโดย บัญญัติให้ความคุ้มครองโดยเฉพาะสำหรับกรณีที่คุณหูหนวกเป็นผู้ต้องหาในคดีอาญาว่า ในการสอบสวนของพนักงานสอบสวน ควรจัดหาล่ามภาษานื้อให้ในกรณีที่ผู้ต้องหาเป็นคุณหูหนวก

2. เห็นควรแก้ไขเพิ่มเติมประมวลกฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา ให้ผู้ต้องหาที่หูหนวกมีลิขิตในการนี้ทนายอยู่ด้วยในระหว่างให้การในชั้นสอบสวน โดยกำหนดให้ทนายของ

ผู้ต้องหาที่หุ้น匿名มีลักษณะเข้าร่วมพัฟการสอบปากคำผู้ต้องหาในข้อสอบสวนได้ด้วยอธิฐานและผู้สังเกตการณ์ ซึ่งจะไม่ทำการใด ๆ อันเป็นการบากวนหรือขัดขวางการสอบสวน โดยชอบด้วยหนังงานสอบสวน เพื่อให้การสอบสวนเป็นไปโดยความยุติธรรมตามขั้นตอนของกระบวนการพิจารณาความอยากรู้ว่าด้วยการสอบสวน นอกจากนี้ผู้เชื่อมต่อที่มีความเห็นอีกประการนึงคือ การให้ความคุ้มครองลักษณะในการมีทนายของผู้ต้องหาที่หุ้น匿名ที่ไม่สามารถจัดหาทนายเองได้ด้วย เนื่องให้สอดคล้องกับหลักประกันตามรัฐธรรมนูญฉบับปัจจุบันในมาตรา 31

3. เพื่อเป็นการให้หลักประกันแก่จำเลยที่หุ้น匿名ที่จะได้รับลักษณะอันที่จะเข้าใจในการดำเนินคดีอย่าง เนื่องควรแก้ไขเพิ่มเติมประมวลกฎหมายวิธีพิจารณาความอยากรู้ โดยกำหนดให้เป็นหน้าที่ของศาลในการจัดหาล่ามภาษามือให้เสนอในกรณีที่จำเลยเป็นคนหุ้น匿名 เว้นแต่จำเลยจะทำการสละลักษณะดังกล่าวเสียเอง อีกทั้งในเรื่องลักษณะในการมีทนายอย่างมีการให้หลักประกันตามอัตราร้อยตั้งที่ได้กล่าวมาแล้วในปัญหา ข้อ 4 ว่า ในคดีที่มีอัตราร้อยตั้งอย่างสูงตั้งแต่ 3 ปี แต่ไม่ถึง 10 ปี นั้นเป็นเรื่องของจำเลยที่จะใช้ลักษณะในการแกลงว่าเป็นคนยากจนและต้องการทนายก่อนเริ่มการพิจารณาด้วยอธิฐานและผู้ต้องห้ามในคดีที่อยู่ในชั้นที่สองที่ต้องห้ามในคดีดังกล่าวอาจไม่ได้รับประโยชน์จากมาตรานี้ ดังนั้นจำเลยที่ต้องห้ามในคดีดังกล่าวอาจไม่ได้รับประโยชน์จากมาตรานี้เท่าใดนัก เพราะจำเลยในคดีอย่างดังกล่าวจะไม่ได้รับประโยชน์จากมาตรานี้ได้โดย แต่การที่จำเลยหุ้น匿名เป็นบุคคลที่มีความบกพร่องในการรับรู้และได้ยิน จึงทำให้ไม่อาจเข้าใจในการดำเนินกระบวนการพิจารณาได้ เพราะในการดำเนินกระบวนการพิจารณาต้องใช้ภาษาพูดเป็นหลัก จึงส่งผลให้จำเลยที่หุ้น匿名ไม่สามารถต่อสู้ด้วยภาษาได้ด้วย เช่นกัน ผู้เชื่อมต่อที่จะเข้าร่วมการที่จำเลยที่หุ้น匿名เป็นบุคคลที่มีความบกพร่องในการรับรู้และได้ยินจึงไม่อาจเข้าใจในกระบวนการพิจารณาได้ เพราะในการดำเนินกระบวนการพิจารณาต้องใช้ภาษาพูดเป็นหลัก จึงส่งผลให้จำเลยที่หุ้น匿名ไม่สามารถต่อสู้ด้วยภาษาได้ด้วย เช่นกัน ผู้เชื่อมต่อที่จะเข้าร่วมการให้หลักประกันลักษณะในการมีทนายสำหรับจำเลยที่หุ้น匿名ในคดีอย่างดังกล่าวจะได้รับหลักประกันลักษณะในการมีทนายมากกว่าจำเลยที่เป็นคนปกติ ธรรมชาติ โดยควรกำหนดให้เป็นหน้าที่ของรัฐ ที่จะต้องจัดหาทนายให้สำหรับจำเลยที่หุ้น匿名 เนื่องด้วยการให้ประกันลักษณะการมีทนายสำหรับจำเลยที่หุ้น匿名ในประเทศไทยมีความสำคัญและคุ้มค่า

4. สำหรับคุณวุฒิของล่ามภาษาไม้อ จารราษฎร์ของล่ามภาษามือ และค่าล่าม
ความมีการกำหนดมาตรฐานเหมือนอย่างของประเทศไทยสหราชอาณาจักร ทั้งนี้เพื่อเป็นการรับประทาน
ว่าผู้ต้องหาและจำเลยที่หูหนวกจะได้รับการแปลอย่างมีประสิทธิภาพ ทั้งนี้เพื่อเป็นการคุ้มครอง
ในสิทธิที่จะเข้าใจในทุกขั้นตอนของการค่าเงินคดีอาญา

5. เมื่อพิจารณาถึงความสำคัญของล้านภาษา มีต้นระบบทรัพยาคณศึกษาของประเทศไทยและสหราชอาณาจักร จะเห็นว่าล้านภาษานี้มีความสำคัญและจำเป็นสำหรับผู้ต้องหาและจำเลยที่หนหนากรในอันที่จะเข้าใจในทุกขั้นตอนของการค่าเนินคดีอาญา สำหรับประเทศไทยยังไม่มีการให้หลักประกันเพื่อรับรองลักษณะคนหนูหนากทุกคน เพื่อให้ได้หลักประกันอย่างยุติธรรมอย่างน้อยควรจะเท่าเทียมกับหรือมากกว่าคุณปักษ์ ดังนี้เมื่อให้แน่ใจว่าการค่าเนินคดีอาญาต้องนับหนูกได้ผ่านขั้นตอนการค่าเนินกระบวนการยุติธรรมทางอาญาที่ถูกต้องจริง ๆ เนื่องจากความไม่สงบของประเทศอาจทำให้พิจารณาความอาญา เพื่อให้ความคุ้มครองทั้งลักษณะในการมีล้านภาษามี และลักษณะในการมีภาษา โดยรัฐเป็นผู้จัดหา ในทุกขั้นตอนของการค่าเนินคดีอาญา ทั้งนี้เมื่อเป็นหลักประกันในลักษณะอันที่จะเข้าใจในการค่าเนินคดีอาญา สำหรับผู้ต้องหาและจำเลยที่หนหนากร และทำให้ผู้ต้องหาและจำเลยที่หนูหนากสามารถต่อสู้ด้วยอิสระเต็มที่และมีประสิทธิภาพอย่างดี

7. การคุ้มครองสิทธิของคนหูหนวกเนื่อตกลเป็นผู้ต้องหาหรือจำเลยในคดีอาญา
เนื่องแต่รัฐออกกฎหมายให้การรับรอง นี้ยังไม่เป็นการเพียงพอ อย่างไรก็ตามควรปฏิบัติหน้าที่

ของเจ้าหน้าที่ตำรวจ ทนาย ผู้พิพากษา เจ้าหน้าที่ศาล และบุคคลที่เกี่ยวข้องกับคดีนี้ทุกคน
ต้องทราบดังความจ้าเป็นที่จะต้องจัดบริการในการสื่อสาร หรือการจัดโครงการฝึกอบรม
ทักษะภาษา民族 ซึ่งปัจจุบันนี้โรงเรียนเศรษฐศาสตร์ได้จัดโครงการฝึกอบรมทักษะภาษา民族 ซึ่ง
จัดอบรมทุกวันเสาร์ โดยเป็นการบริการที่ไม่เสียค่าใช้จ่ายใด ๆ ทั้งสิ้น เป็นเดือน ทั้งนี้เพื่อให้
แน่ใจว่าคดีนี้ทุกคนที่ต้องทราบเป็นผู้ต้องหารือจ้าเลขานุคติอาญาจะได้รับหลักประกันอย่างยุติธรรม
นอกจากเห็นควรให้มีการแก้ไขเพิ่มเติมประมวลกฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา เพื่อให้
ความคุ้มครองทั้งสิทธิในการฟ้องภาษามีผลและสิทธิในการฟ้องนายอดีตราชบุรีเป็นผู้จัดทำในทุก
ขั้นตอนของการดำเนินคดีอาญาแล้ว ยังเห็นควรว่าควรให้เป็นหน้าที่ของทุกฝ่ายไม่ว่าจะเป็น
ฝ่ายนิตบัญชี ผู้พิพากษา เจ้าหน้าที่ตำรวจ หรือบุคคลที่เกี่ยวข้องกับคดีนี้ทุกคน
จะต้องร่วมมือกันเพื่อขัดความพิการทางกฎหมายสำหรับคดีนี้

ศูนย์วิทยทรัพยากร จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย